

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9889"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

天氣
報告
兩有陰天日今
度九溫氣高最
度三溫氣低最

在盜竊搶劫及其他罪案激增聲中

雲埠二埠域多利三城市 警察因減預算面臨裁員

(雲訊)在治安日趨惡劣，盜竊搶劫及其他罪案激增聲中，卑詩省三城市警察因減預算面臨裁員。據悉，卑詩省警察總局正考慮裁減三城市警察局的預算，以節省開支。三城市警察局局長表示，裁員將導致警察人手減少，進而影響治安。目前，三城市警察局正與工會進行談判，以達成裁員協議。

蘇總書記聲言採強硬政策

另一領導人強調緩和和裁軍

(莫斯科電)蘇聯西方及共產黨外交人士均認為，蘇聯總書記安德羅波夫聲言採強硬政策，另一領導人則強調緩和和裁軍。安德羅波夫在最近的講話中表示，蘇聯將採取強硬立場，以維護國家利益。而另一領導人則表示，蘇聯將致力於緩和國際緊張局勢，並推動裁軍。

點城加軍機墜毀

機上七人俱喪生

(點城電)一架加拿大空軍C-130運輸機昨日在點城墜毀，機上七人全部喪生。據悉，這架飛機在飛行途中發生意外，墜毀在點城附近。加拿大空軍正在調查事故原因，並已對飛機進行了全面檢查。

加國通脹率下降

(渥太華電)加拿大統計局昨日公佈，加國通脹率已下降至百分之二點一。這是加國通脹率連續第三個月下降。統計局表示，通脹率下降的主要原因是能源價格的回落。

比利時成美國

辦下屆世界杯

(里約熱內盧電)比利時將成美國，辦下屆世界杯。據悉，比利時政府已與國際足聯達成協議，將承辦一九八六年世界盃足球賽。比利時政府表示，將盡全力確保比賽順利進行。

多城柏文售予阿拉伯財團

加議員深恐租金因而暴漲

(渥太華電)多倫多市內一棟柏文大樓，最近以一千多萬加元售予阿拉伯財團。加國議員對此表示擔憂，認為這將導致租金暴漲，增加當地居民的負擔。議員呼籲政府採取措施，防止租金過快上漲。

港警發現多宗

走私兒童往香港

(香港電)據香港警方消息，最近發現多宗走私兒童往香港的案件。警方表示，這些兒童多來自東南亞地區，被走私到香港後，被用於非法活動。警方已加強了對兒童走私的打擊力度。

黃華若與布殊談話

雙方談話氣氛良好

(北京電)據中國官方消息，黃華若與布殊的談話氣氛良好。雙方就當前國際形勢交換了意見，並表示將繼續加強合作。黃華若表示，中國將致力於維護世界和平與穩定。

更正啟事

本報昨日報導有關黃華若與布殊談話的內容，因版面限制，未能完整呈現。特此更正，以確保報導的準確性。黃華若與布殊的談話內容如下：

新聞簡報

●點城墜機：一架加拿大空軍C-130運輸機昨日在點城墜毀，機上七人全部喪生。加拿大空軍正在調查事故原因。

●通脹率下降：加拿大統計局昨日公佈，加國通脹率已下降至百分之二點一。這是加國通脹率連續第三個月下降。

●多城柏文：多倫多市內一棟柏文大樓，最近以一千多萬加元售予阿拉伯財團。加國議員對此表示擔憂。

●黃華若與布殊談話：黃華若與布殊的談話氣氛良好。雙方就當前國際形勢交換了意見。

●更正啟事：本報昨日報導有關黃華若與布殊談話的內容，因版面限制，未能完整呈現。特此更正。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

◆風格獨特◆與眾不同◆
◆合時特價◆
◆時款鮮式◆
◆燒臘點心◆
◆魚翅燕窩◆
◆名廚主理◆

茶市由上午十時至下午三時 晚飯由下午五時至晚上十時
溫哥華華埠東街132號 電話：(604) 253-4316

黃龍驤書法社

4705 Gladstone Van. B.C.
Ph. 437-5189 (日夜)

招書圖文代寫
廣告則件寫稿
廣告則件寫稿
廣告則件寫稿

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

本星期特價：

冰凍魷魚每磅\$1.79

冰凍紅衫魚 每磅\$1.15

冰凍白鱈魚 每磅\$1.29

每星期七天營業至下午六時半

百靈樂器行

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T1 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器、樂譜、唱片、音響、維修、調音、教學、租借、批發、零售

最新到貨：秦琴、二胡、琵琶、揚琴、笛子、笙、唢呐、笙、唢呐、笙、唢呐

歡迎參觀、歡迎選購

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co.

286 Keefer St. Van.

專營：地道藥材、參茸補品、燕窩魚翅、批發零沽、中藥配製、忠誠服務

中藥部由經驗豐富資深主理
專為僑胞解答中藥用途
加拿大總代理
梁財信田七跌打酒跌打丸
光昌杜仲虎骨丸
溫哥華華埠奇化街286號近奇街
電話：(604) 687-2513

ming's 名園大酒家

141-147 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

683-4722

茶市：上午十時至下午五時
晚飯：下午五時至晚上十時
星期一至五：無任歡迎
星期六、日：無任歡迎

●即日登台●
白蘭地片電紅星
鄧麗君小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐
香港名伶小姐

投余宏榮一票

請在十一月廿日

爲了有華裔市參議員
在市政府爲閣下服務

YEE, BILL
Lawyer IND.

Re-Elect Mayor — MIKE HARCOURT

For Alderman
ERICH EWERT CAROLE WALKER
BILL YEE

諮詢處：余宏榮競選委員會
Paid for by the BILL YEE FOR ALDERMAN COMMITTEE
124 E. Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T3
Tel: 682-8336

秋

閱定即請報本完看

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

呼覆平當
傳卽最妥
急電費捷
緊留保決



燕梳全利
 專門代理人壽汽車房屋
 等各類燕梳，服務快捷
 保費特平，服務週到。
 ●代理政府TACC汽車
 保險辦理買賣汽車轉名
 更換牌照申領新牌照轉

 **林文和**
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

● 北本汶比新屋，4329 VANLESE 五睡房，土庫完成，33X132地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千五百元
● 近緬街7363 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩睡房靚屋，開價三萬九千九百
● 近乃及四十一街5529 WINSOR ST. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及廳房，卅三二地，開價三萬二千九
● 東區二年靚屋，RUBERT ST. 三睡房，土庫有兩睡房及廳房，卅三二地，開價十三萬九千五
● 溫埠新屋及十萬以下房屋數間出賣

百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

公司 : 684-8025

● 每層二千四百方呎，上下完成，特大廿層廿四房，大客廳、餐廳、大家庭室，三套浴室，五睡房，只開價二十三萬八千元。

● 靚盤：揀過十六年新型唐西餐館實業出售，連士庫三層，每層二千五百方呎，發盈二座位餐房，兩大住宅單位，業主人力不足，只開價廿萬，可貸十萬。

▲ 二埠牛扒屋生意，馳名M.R. M. & B.分店，生意穩定，有酒牌，管理簡單容易，無需經驗，一百卅座位長批租平（每方呎年租四元）只開價八萬五。

▲ 東區小商場四間舖位，街角C.C.C.

△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零售批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳藥材先生主理
地址：加拿大溫哥華士嘉堡區二八八九號
(即亞瑟街與麥高雲街交界)
289 E. HASTING ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1P2
電話：(604) 682-1113

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨子腸，
油王臘腸，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞選購。
營業時間：
逢星期一至五
上午九時至下午
五時
逢星期六
上午九時至下午
四時
逢星期日休息

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

域多利藥業
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
補腎藥酒
●零沽批發 無任歡迎

佳記

食品有限公司
電話：(604) 941-5122

鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷



加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商
業投資，向有私人貸款，購買汽車，房
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元
，年期可分二十年定期，利率，任君選
擇。
本分行由富有經驗之職員負責閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各項儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等。
華務經理 馬錦華 啓

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
各類海鮮 各種魚類
各類肉類 各種肉類
各類蔬菜 各種蔬菜
各類雜貨 各種雜貨
信字嘜：各類魚翅餅

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.

Tel. (604) 438-2452

特價介紹
星牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛雞碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮑魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥牛奶餅
6/216或12/116
珠江牌鹹三蒸酒 小樽
天府花生 大樽
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹酸菜丹粉庄

中國左筆權

大預言家 溫哥華
主講華僑之聲望台命相人生 命理信相節目

精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡 移玉駕臨
MANDARIN BLDG #11, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：
每日由一時至五時
(預約除外)

梁 承

承接土木工程
地址：溫哥華士嘉堡區
電話：(604) 254-1203

承接土木工程
商業樓宇、新建、改建、內外設計、樓宇土庫大小
及熱氣、水電、油漆、水電工程、專修屋頂瓦仔
如蒙利用，免費估價。
地址：溫哥華士嘉堡區
電話：(604) 254-1203
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1309

十一月新盤
△新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。
△兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬一，六八〇五五五。
△西區一睡房在七樓，五萬七千，1720 BARCLAY。
△KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。
△許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與CONNIE WU 聯絡 324-6949。

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話：430-1123

十一月新盤
△一大睡房柏文，近喜士定來乃路五萬三千，現時住出。
△兩大房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎還價。
△柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。
△最有名建築師，位置好，西四十一，二萬四千。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
3877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2
公司電話 876-8841

十一月新盤
△六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六街夾域多利，機會難逢，先到先得。
△西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
△域多利夾五十一街，土庫完成。
△西區大靚屋CAMBIE夾五十九街。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話：438-8161
住家879-5489 傳呼機：687711-7878

十一月新盤
△近P.N.三睡房住宅，土庫完成九萬餘元。
△京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九千元。
△東區柏文，四十組，只一百四十餘萬，有低息貸款。
△梳利維外賣餐館，只九萬五千元，乾洗店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘元。
△白石鎮遊客區果舖連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

David To B.A. BLOCK BROS. Miguel Turco, M.A.
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電 涂念宗
公司：321-6881 住家：298-4908
涂念官 公司：321-6881 住家：298-4908

△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。
△東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，低買之極。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士嘉堡)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No.2204

△廿五年兩睡房土庫完成兩睡房廚廁士德古外牆開價九萬五
△近乃磨及喜士定街標準地段兩睡房土庫部份完成八萬九千
△十四年三睡房土庫完成住宅單位交通方便十二萬九千開價
△東區十街上層兩睡房八萬九
△東區十五街上下兩睡房兩房一廳，九萬五千元。
△廿七年雙邊房近六十呎地每邊兩睡房近乃路十八萬。
△新屋：東區五十二街近域多利街上乘材料三睡房雙車房入牆櫃土庫完成兩睡房住宅單位標準地段，另有新屋多間，近域多利街，乃磨街及乃街，全部標準地段，土庫完成，請來電查詢。

HOLIA CHOW (周太)
B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111 住宅：271-7874

△北盤那比高柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。
△溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀五萬四千五百元。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話：876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話：420-1851 254-4855

新盤
△乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無間兼顧，求購三萬五
△乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
△北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗堂皇，日入七百餘，急售八萬九。
△市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
△蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七元。
△載士街商業樓兩層高，地卅三乘一，二，前後停車場，只售十五萬先利先得
△域多利夾卅五街新屋，十五萬。

湯鎮業被評頭論足

湯鎮業拍「十三妹」犧牲大

喜劇性加愛的瘋狂
陳惠敏突破

衝出舊局限

△麥當雄製作有限公司與耀榮電影企業有限公司聯合攝製的新片「我入愛情街」，是一部極快的愛情悲劇，笑中有淚，淚中帶血。由於麥當雄新創的電影風格，所以該片節奏，與演員的演出，都是與以前不同的。

雷同。文在中，是一個很喜愛的女人，深受男人喜愛。其中，有三個人死心塌地的愛她，想得到她——他們是：阿鎮雄、陳思敏、黃衝。衝所演的角色——

陳思敏以往是以飾演殺手角色而著名。但是，他却是一個優秀的演員，並不局限於演殺手，甚至演喜劇，他也是優秀的。

在「我入愛情街」中，陳思敏飾演PAULINE一角，她對情文的KING，已帶了點瘋狂，但他又不是兇悍人，所以表現上就很突出之處。陳思敏就是這個人物特色與性格，圈中人都譽之為衝破舊局限的新突破。

鍾保羅讚余安安
却說無意作追求

鍾保羅說，出席商業二大招待會，他請近來身體不好，前日下午發高燒，後服藥繼續做節日，初也沒事了，誰知返家後，竟肚瀉起來，不久後，他說天見沒事，並未去醫生處檢查。已寄回醫生處檢查。

鍾介子余安安作生日禮物之特別，鍾保羅解釋，並無特殊意思，只因他趕不及選購禮物，於是趕不及選購禮物，於是叫余安安自行選購，於是他付款，而她們送了鑽介。

鍾保羅說，與余安安相識兩年，彼此是好朋友，



艾蒂拍完「追男仔」一片，滿頭都散掉，心歡喜的參加了藝術中心所舉辦的現代舞訓練班，本想利用此暇好好充實自己，誰知上了三課，弄得她渾身酸軟，再加上日來乍暖還寒的天氣，不慎染上「**艾蒂學舞骨**」，凌黛被誤稱「凍豆腐」，令她十分難受。

昨日艾蒂就向人大訴其苦道，我已八年沒跳舞，本來就沒什麼基礎，到了那裡，又要我練功、壓腿的，還沒回到家裡，骨

明德託兒所

地產買賣 免費估價

永業公司
Permanent Trust Co.
2101 Richmond B.C.

273-3161
274-2274
陸 (亞B)

▲雲東區四十九街近郵局，上層兩睡房，土庫兩睡房，有廚及浴室，要價九萬九千，好銀期。

▲列治文優靜住宅區 DOWLING，六年屋，四睡房，要價十一萬九。

▲列治文高尚住宅區五年屋，街角位二千八百三十三房及書房兩個半

873-0507
688-1337
581 叫 3122
電腦傳呼留電即覆

（本人專為買者申請政府津貼五千五百元服務）

雲東區華苑新屋三間，現建築中，一流建築師，標準地段，請來電查詢。本公司多年來專以建售東區靚新屋昭著。

興業公司
 告松 Francis Chi
 REALTY LTD.
 打東街 164 號
 2-7204 住宅 291-8165
 文，四十年，犧牲急賣，四萬八。
 三三零九百老匯東，有前途果舖及
 泊車位多，生意連實業急賣。
 4281 EGLIN 全部翻新，三睡房屋
 地廿二乘一零六，八萬五。
 2142 CAROLINA 四零九號一房柏

窮不出層招怪·穎新式方傳宣
人奇育節行推的國泰

泰國乃是一奇人未盡，他的咭片乃是用暹羅曆代替的，名字街頭暹羅曆上面，有八種顏色，星期一至星期日七天每天角一種不同的顏色，第八種是黑色，乃是交給喪事在身的人的。他最新發售的一種玩意就是一隻透明膠袋的鎖匙扣，其內嵌著一隻暹羅曆表，上面雕有「緊急時打破玻璃取用」的字樣。

米差是經濟學家，在七十年代自己創立了不牟利的節育中心，當時的計劃祇有一千美元及一份執照。今日，他手下的工作人員已有六百人，泰國政府資助及世界各國捐輸的經費每年有八百萬美元。

他認為唯一可以使泰

助農民解決健康、衛生、營養及食水等的問題。而有了錢，他亦出到利誘這一招。農民如達到規定標準，他亦給予半價利用他的水或是牛糞作肥料的時候，就向他借錢借糧。聚了管轄或要子聚了管轄的，可以低息向銀行貸款，登記了的得折頭買肥料及種子可節省開支，並可運來差的機械售出農產品，免除了中間剝削，收入可多百分之三十。

他是泰國，是全亞洲的
家庭計劃天才，泰國的人
口增長率在近十年來由百
分之三，三減到百之一。
八，就是歸功於他。此人
有一半蘇格蘭血統，他目
稱是「一顆蘇格蘭卵子里
一條泰國蟲的產品」。

他的成功，其他發展中
國人對節育的傳統畏懼而
消除就是直接到鄉間去
。於是，他派了一萬六千
名受過訓練的志願者到
泰國三個省的鄉村去
，出售避孕工具及宣傳
節育的好處。鄉村中每
有慶典，他會舉行吹氣
球及撥標比賽，氣球
上寫著「節育」字樣，
而他們還不時脫服避孕
套，向他們宣傳。

今年，他仍繼續宣傳，
而今年的宣傳標已傳到
娜莎莉的畫像，手持一
排避孕套。他說：「節
育是為女人服務，節育
套是因為她服了避孕
丸！」

的士司機都代售米芝
蓮的避孕工具，賺取外
匯，而他們還不時脫服

[illegible]

女人詭計
自己吃虧

人裝彈弓，結果是她自己吃虧，最近紐約有一個男人，被一個女人作弄，她對他說

明年一大

九八三年四月一日開工
預料工程在一九八三年
月落底，包括八十一萬
千方公尺的面積，距東
區中心區六哩，北邊大



劃機構都向他請教，而「德蘭市電」今晨

日建狄士園尼大年
比加州的一大

日本建造它的狄士尼樂園，是在美國以外的第一座狄士尼樂園，歡迎世界的著名卡士通人物、奇老鼠、唐老鴨及閻王。預料每年有一千萬遊客。

這一座超現代化的遊樂場，在東京郊外，將於一九八三年四月一日開幕。預料工程在一九八三年三月落竣，包括八十一萬六千方公尺的面積，距東京

永興
商
家
公
司

永興
商
家
公
司

一律歡迎

電

雪櫃
冷氣

東方公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科修理家庭商業雪櫃
電器按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。

而收服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照
電話 華語 255-4931 馬文紹

在七十年代他並曾到美國和「金平輪」節育成功之後，他又再進一步擴展，今日

這案件的被告男子是紐約警員沙比高，法官說因為他是受騙才敢隨便與一個女人發生肉體關係，否則他一定會先想一下後果，才與這個女人上床，因而這個女人生了孩子，他沒有出任供養的義務。

波看七三七航機連擊五抵此間後，由於機艙上發出陣陣的汽油味，大家以為是飛機的燃油缸破裂，於是任在航機服務人員的幫助下迅速下機逃命。

兩輛救火車聞訊到現場救護，航空公司數十名機員到機上搜索，最後是有驚無險，原來一名乘客登機前在機面上整修汽車，弄得滿身是汽油。

嘉華冷暖冷氣
煤氣

131 131 131
東街 131 號
石叻 131 號
士定 131 號

收貨從優
快捷妥當
日夜服務
請電黃蘭雲

Tel. 251-1616

牛軋瓜菜肉
生炒瓜菜肉
什錦肉暖
什錦肉暖
什錦肉暖

餐館樓面
土庫間格
水電油漆
露台車房
工程大小

251-5529

聯建裝修

工美 手工 康康 價便

平快靚

水喉、油漆、電器、大小工程、無任歡迎

永興裝修公司

東方雪櫃冷氣公司

New Work Refrigeration Ltd.

專修上門修理家庭商業雪櫃
新舊安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎

由服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照
粵語 255-4821 馬文紹

永聯建築裝修

價錢廉 手工美

一律歡迎

工程大小 露台車房 水電油漆 土庫間格

電話 251-5529

嘉華冷暖氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 凍房

Tel. 251-1616

移民士定東街 1131 號

▲日夜服務 ▲收費從廉 ▲政府牌照 ▲快接安裝

專科裝置暖爐 理商商家膳 大小雜貨店 牛奶食菜肉 食積氣滯胃 食積氣滯胃 食積氣滯胃 食積氣滯胃

▲日夜服務 ▲收費從廉 ▲政府牌照 ▲快接安裝

SING PLUMBING

安裝水喉潔具

接駁政府大渠 831 Commercial Dr

電話: 254-4935 拆卸 安裝沙井 修理土庫積水 Wet Basements Made Dry 承接消防喉 電動通渠 修理水喉漏水

All Work Fully Guaranteed

整新裝修

內外油漆、木工工程、裝修

土庫間格、裝修改建

電話: 381-0510

英皇電器修理工程

合格牌照、新裝電火、免費估價、電器修理。

日夜服務

電話: 二九八-五八七八余周治

萬事達虫鼠防治

免費估價、電器修理。

電話: 二五五-一七三六



GARY TSE REALTY LTD
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

急售商業餐館

- ▲新屋一間，著名德國建築師建造，正建中，在五十街東近域多利三睡房，土庫兩睡房，廚浴廁齊，十五萬九拾兩，十四萬。
- ▲五十八街近緬街角，三睡房，十年新，保養一流，土庫三睡房，廚浴廁，十四萬。
- ▲卅九街近緬士德古共四睡房土庫，因剛保養好十一萬餘。
- ▲四十號西區四十一街士德古廿一年新三睡房土庫兩房廚浴廁齊。

急售商業餐館

- ▲本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，可用屋交換，只售廿七萬餘。
- ▲祿高隆林購物中心旺西餐館，日做約六百元長批，器具設備佳，開價九萬五。業主急售，請速價。
- ▲西區靚中餐館，一百座位，新裝修，年做十三萬。一八萬餘。
- ▲中西餐館百廿二座位，近大酒店及工業區有批六萬九還價即售。
- ▲埠心果舖日做七百元短錄期，開價七萬，業主急售，還價即售。

本公司有現金買客需求東西區新舊屋請隨時電洽免費代客估價。

陳健錦

KINSON CHAN

公司: 685-1821

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

住家: 263-1668

- △旺區，超級市場生意，做六日，每日九至六，實用面積七千餘呎，一年生意一百六拾萬元，潛力未盡，如週日營業，生意穩定達到二百一拾萬元，設備完善，廣大泊車場，有長批租廉，勿失良機，售廿五萬元
- △近郊著名一雜碎一唐餐館連實業，佔地萬六千呎有廣大泊車場，無競爭，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，做六日，平均每日九小時，一年生意六拾五萬元，潛力未盡，售六拾多萬元
- △高骨林，商業樓四舖位，佔地一萬四千餘呎，年淨收益二萬七千八百，售四十三萬五千元
- △西區，全新商業樓七舖位，佔地二萬餘呎，無什費，年淨收益一拾四萬，售一百五拾多萬元
- △西區，全新商業樓六舖位，佔地一萬五千呎無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿三萬元
- △近郊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿九萬元
- △西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備完善，一年生意達四十萬，售六十多萬元
- △Fr. Rupert Downtown 唐餐館連實業樓上柏文五組雅座百餘一年生意達四十三萬售九十多萬元
- △東西區，各類型房屋均有代售



CLIFF TO
 住家：421-3430
 公司：876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

▲專營大小商
 業樓宇免估價

- △近京士威域多利二房靚屋，土庫二房收租。
- △非沙夾四十九，二房吉屋，土庫二房收租，九萬餘。
- △緬街夾六十五，二房土庫完成，九萬餘。
- △緬街夾四十五街八年新屋，三睡房土庫出租，十四萬餘。
- △乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

●經營一切房地產買賣生意●

樓下裝修有客廳和浴室（共三套小廁）
開價十三萬九千元。
▲新年新觀屋位東區，近交通學校，樓上
有三睡房兩廁，樓下全部裝修完竣，共
三套水廁，雙層玻璃，自動車房門，定
價十三萬九千元。
▲東區新區，有三睡房二廁，二套水廁，
近士丹咸，交通學校，SAFEBWAY
商場及公園，開價十三萬九千元。
▲本拿比鹿湖區新屋，近京士威夾帝國道
經劃則師特別設計建築，總面積約三千
平方尺，內有四睡房三廁，三套水廁，
美如皇宮，開價廿二萬九千元。
▲近唐人街商業樓，可經營零售和批發等
多種生意，並可改建高樓，前途無限景
，定價十二萬九千元，僅屬地骨。
▲高級公寓大廈，一百個單位鋼骨水泥
築位士丹利公園區十五層高有升降機
泳池地庫停車場常年租滿每年收益約
十四萬元開價四百九十九萬元。
▲住宅地皮約十英畝，位蘭里埠發展地
近大馬路地段已改為商業用途，因業
負債過多故割愛讓出價十六萬九千二
發達地皮約七百英畝，位省城域多利
湖郊，環境優美，接近海濱，港灣寬
展高，並有出路，達接，希近短期內大
富翁，現僅開價每畝四十元。
▲高級商業地皮，位百老匯夾緬街近唐
埠面積約六萬六千方呎可建中型商場
劃地多單位機不可失。
▲商業地皮和電油站廉讓任本拿比商業
地204X114，可建中型商場價五十九萬
★本公司免費代客估價一切物業★

新屋兩間

▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廁，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商虧大本僅求脫手，有意購屋者請從速

美高

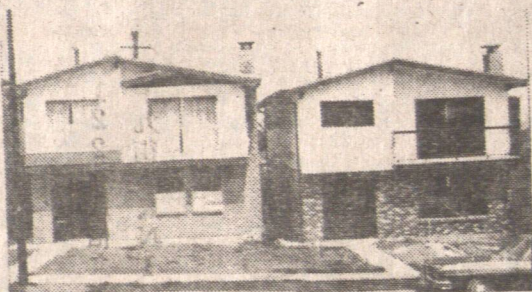
437-7209

湯天豪

687-2215

325-0527

●新屋夾卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廁





陳永柏

十年
三
四

公司電話: 879-6761

PATRICK CHAN

住家電話: 274-1378

二十九街近域多利街
上層三房，廳廚廁，
土庫一房單位可出租
另有洗衣房。街角地
地盤適中，購物方便
巴士直通唐人埠，價
錢相宜。廉讓八萬九
有住有租收好過交租
詳細情形請電陳永柏



NORTHBRIDGE REALTY LTD.

恆生實業燕梳公司

1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.



WILLIAM NG 住家電話：251-3012

▲溫哥華購物商場▲

- △全新商場，佔地一萬四千多尺
- △年新商場，佔地八只售一百七十萬
- △一年新商場佔地一萬二千尺年租九萬二千，只售一百萬元。
- △佔地二萬多尺年租十萬多元，只售二百卅萬元。
- △佔地一萬二千尺，年租六萬七千，只售八十萬元。

※以上各商場均有九厘七五貸款

△COQUITZ 商場▲

△全新商場年租廿萬餘，有一百五十萬貸款只售二百卅萬。

▲裕仁街，近喜士定
四千號，正層三睡房
，兩浴廁，飯廳，客
廳，廚房寬大，下層
另有兩睡房廚廁廳，
現有八萬元十三厘半
按揭三年，平地33x
122。有車房後巷，
價十四萬五千試還價

王震漢：354-2567
馬尚平：255-2116

司電話: 879-6761

THOMAS C. WONG

住家電話: 254-2567

王震漢



房屋相文

● 蘭菲區近喜士平，兩睡房石米鑲屋，土庫另有一睡房，廚廳，可取租，平地，九萬餘。

● 七街近乃路兩睡房柏文，六萬餘。

● 四十街近乃路門牌十二年三睡房，西入業主，土庫間好，十四萬餘。

● 近乃路五年新上下两层十四萬餘。

● 誠多利區四睡房土庫短矮八萬餘。

● 展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘。

商業樓餐館果鋪

● 百老匯東近非沙，兩舖四柏文，年實收約二萬四，降價廿五萬七。

● 高貴林埠心四十位咖啡室，七年抓，生意日營約四百五，五萬八。

● 高貴林市中心柏文區中果舖，生意日營五百餘，九年批，三萬餘。

● 北雲旺街九十位唐番餐廳咖啡館，三年批，三萬餘。

中國
各類
種類
免費代
各類貨品
無任歡迎
由歷代
地址：加拿大
28
VANCOUVER
電話：(604) 271-1111

龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

▲許多房屋已售出，如閣下想賣，請電本人與CONNIE
WU鄔敏慈324.6949

▲一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通便，風景優美，與眾不同，必須一看。

BB

△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

領袖實業機構
公司電話: 430-1123
李 雄 領 小 姐

最近因利息下跌，加上政府補助金等，原因，市場特旺，我們的盤口，差不多完全賣出，如閣下決定賣屋，請快來，我們盡當努力服務。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
住家電話: 266-8988
公司電話: 266-4155

△西區石屏高樓，二睡房柏文一伙，有風景，近海濱和丹利公園，十萬九千元，歡迎參觀。
△十年新五十組柏文一座，保養良好，每組收租一百七十萬元，須首期六十萬，可試價。
△KITSILANO區，十一組柏文，年收五萬五千元，叫價四十餘萬。
△細街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十三萬，減價九十餘萬。
△雲埠中型超級市場生意連實業，每年營業額五十餘萬，用具新穎，短租期，開價四十五萬。

Karen Bong 王太
BLOCK BROS.
公司電話: 922-3911
住家: 922-1957 直接傳呼機 735-1500

△BRITISH PROPERTY 1063 EYREMAN DR. 花園洋房，後花園有泳池，可遊人，划船，釣魚，開價二十多萬。
△二二二五 VELEY ST. 樓上樓下各兩房，交通方便，開價八萬九千元。
△本那比排屋，交通方便，2133 交通方便，開價相宜。
△四一〇六 PENTICTON ST. 夾廿六街，上下各有一睡房，交通方便，近學校。
△北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。619 EAST KEITH

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831

阮光成
△中區購物中心，溫哥華區好租客，租額，租息高，七十萬餘。
△西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
△市中心商業旺舖，多種健康租客，適合海外投資，無管理麻煩。百二十萬。

A. E. LE PAGE
BUS (604) 299-1451
馮小姐 CINDY FUNG 住家 (604) 430-4683
梁君 PAT LEUNG 住家 433-2558

馮小姐
△15 GROSVENOR AVE. B.Y. 十年新大屋，寬淨大地。
△1765 RIDGE DRIVE 三房觀景大地，開價十一萬餘。
△2 N. FELL 兩房一廳，另土庫一睡房，開價九萬餘。
△1906 CLIFF AVE. 光猛大屋，土庫完成，十三萬餘。

梁君
△4494 OXFORD 全新大屋，38 S. RANGLAGE 兩年新，土庫部份完成，十四萬餘。
△全新大屋兩間，正在開工期間，材料上乘，十四萬。
△85 HOLDOM 五年新，土庫租出，十四萬。
△4577 E. GEORGIA ST. 兩年新屋，土庫完成兩房一廳，收租五百元，十四萬九。
△4332 DUNDAS 屋仔八萬。
△35 S. ELLESMERE CAPITAL HILL 風景好，有入息，八萬餘。
△3195 E. BROADWAY 百老匯街入息屋，七萬餘。
△大仔屋，一房自住，一房收租，十八萬餘，55 N. GROSVENOR 寬淨觀景。

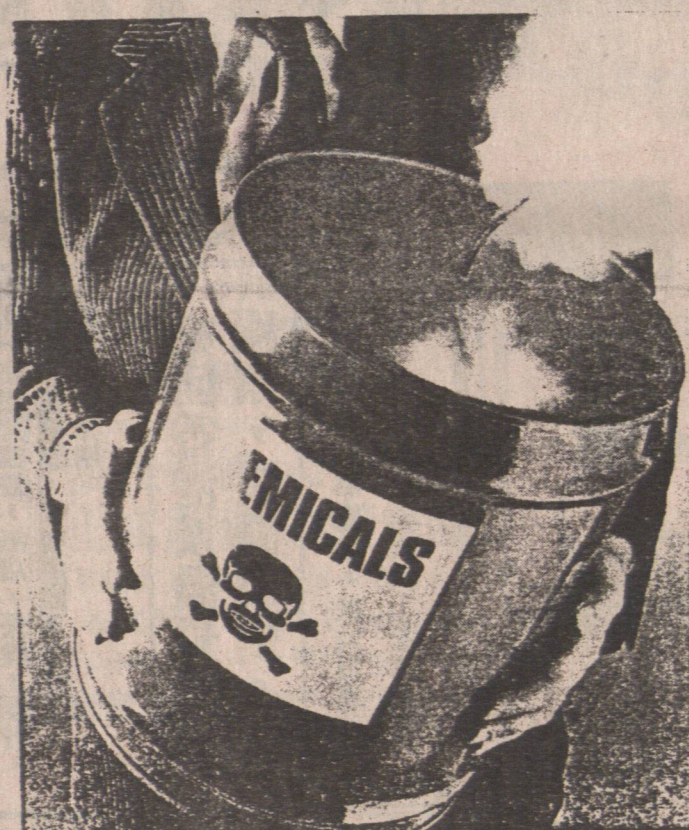
Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 464-1091
△雲東區，三十七街新屋出售，近學校巴士，取價相宜。
△非沙夾三十九街，三十四年新，地段49x122，取價九萬餘。
△東區四十九街夾KNIGHT大地，二十餘年新，交通方便，近學校。
△十街夾RUPERT 49x110，存屋地，三十四年新，三睡房，取價九萬餘。
△高貴林新屋新屋數間，取價相宜。
△四街夾三街，一廳一睡房柏文單位出售，七百尺，取價五萬餘。
△小型四組入息柏文出售，每組兩睡房，近四街夾一街，容易出租，取價十三萬九。

Wolstencroft Realty Corporation
110-1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話: 324-4752
梁紹禧 ROY S.H. LEUNG

△本立比士士威6000，街角一百三十座，餐館連物業，地約一萬七千尺，取價六十九萬五。
△北溫哥華中心旺地LONSLEY，取價四十七萬五。
△北溫哥華中心旺地LONSLEY，取價四十七萬五。
△北溫哥華中心旺地LONSLEY，取價四十七萬五。
△北溫哥華中心旺地LONSLEY，取價四十七萬五。
△北溫哥華中心旺地LONSLEY，取價四十七萬五。
△北溫哥華中心旺地LONSLEY，取價四十七萬五。
△北溫哥華中心旺地LONSLEY，取價四十七萬五。

假如閣下的僱員不知道如何使用化學燃料，

效果將如炸藥一樣的危險。



假如閣下的僱員工作是與化學燃料有關，便應該着令他們在知識上，技術上及工具安全上求得充份的了解。

要確使僱員知道危險性及如何避免。

牢記住，安全是生意成功的主要因素。



D. K. 電視音響修理公司
專業技師 到府修理
各款電視 音響器材
取價公道
電話: 270-4489
299-8056 (晚上六時後)

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
大酒小酌 悉從便
陶陶酒家 食諸精研

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮 逢星期三休息

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD.
669-5706 or 681-7822
522-3907 Page 7354169

△溫哥華特價屋十三萬
△2148 E. 33, 上下完成，特價十三萬。
△兩睡房柏文，七萬四千。一睡房五萬二千。五分舖到唐人街。
△由二十三萬九減至十八萬九。四睡房，四浴室，大廚房。7625 KILPATRICK。
△6 N. GLENDE. 新屋，三睡房，風景優美，十九萬九。
△皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
△五百街夾SPERLING LING 樓宇地，每塊地由七萬八千元起。
△好似大酒店一樣大，可容納四大家庭，近南本拿比中心公園，三十五萬。
△八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千。

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

急賣
△位於本拿比DEER LAKE，建築師屋，71x100，四睡房五火爐，四露台，雙車房，由三十二萬減至二十三萬九，土庫十尺高。
△本拿比，四睡房，57x157，十年新，三浴室，由十六萬九千減至十一萬九千。
△特大柏文地，可建城市屋，位於本拿比，價三十萬元。
△4111 VENABLES 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一十一，價九萬一千九百。
△5665 KILLARNEY 正兩層兩睡房，土庫完成近京士威九萬九千五百。
△3562 MONMOUTH 正兩層兩睡房，土庫完成近京士威九萬九千五百。
△新屋土庫完成，萬勿錯過，過翻層，三睡房，土庫完成，萬勿錯過，過翻層。
△兩睡房柏文，五分舖到唐人街，五萬五千及兩睡房，有火爐二房，價五萬五千。
△兩睡房柏文，五分舖到唐人街，五萬五千及兩睡房，有火爐二房，價五萬五千。
△兩睡房柏文，五分舖到唐人街，五萬五千及兩睡房，有火爐二房，價五萬五千。
△兩睡房柏文，五分舖到唐人街，五萬五千及兩睡房，有火爐二房，價五萬五千。

亭滄州蘇的格風具別

溫 珊

在中國的名園中，江蘇蘇州園林，以其造園藝術之精，而為中國園林之冠。蘇州園林，不僅是中國園林藝術的精華，也是世界園林藝術的瑰寶。蘇州園林，以其造園藝術之精，而為中國園林之冠。蘇州園林，不僅是中國園林藝術的精華，也是世界園林藝術的瑰寶。

唐代畫聖吳道子其人

楚 舒

吳道子，又名道玄，是唐代著名的畫家。他擅長畫佛像，被稱為「畫聖」。他的畫作風格獨特，線條流暢，形象生動。他的畫作不僅在當時受到推崇，也對後世的畫壇產生了深遠的影響。

余宏榮能獲選嗎？

SEAN ROSSITER

余宏榮在討論對有關此次參加競選的成就時顯得有點窘迫，因為這和華人社區的某些特點有關。余宏榮在討論對有關此次參加競選的成就時顯得有點窘迫，因為這和華人社區的某些特點有關。

球全冠禍車度印

克 小

今年七月中旬，在印度發生的一起重大車禍，造成多人死亡。這起車禍發生在德里的一條主要街道上，當時正處於交通高峰時段。這起車禍發生在德里的一條主要街道上，當時正處於交通高峰時段。

克小師為「偷神」拜察警

克 小

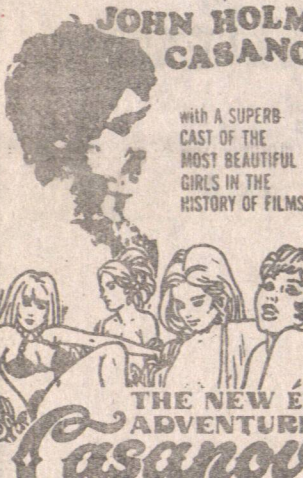
一名被稱為「偷神」的小偷，最近被警方逮捕。這名小偷在過去一段時間內，多次在公共場所偷竊財物，引起了市民的強烈不滿。這名小偷在過去一段時間內，多次在公共場所偷竊財物，引起了市民的強烈不滿。

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

每日 2:00P.M. 4:35 7:10 8:10 9:45
星期五 12:P.M. 2:35 6:10 7:45 8:45 20:00
星期六及日由下午二時至深夜
由十一月一日起，每日由中午十二時至深夜

成人電影：性感，香艷，新潮，刺激



JOHN HOLMES IS CASANOVA

THE NEW EROTIC ADVENTURES of Casanova

聯合裝修公司

873-9198
254-8061

免費估價
內外油漆
新舊土庫
翻新舊屋

捷美設計室

437-3787

發展地產
發展地產
發展地產

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照
土庫隔間
大小工程
免費估價

程工氣煤

電話：939-8275

專釘屋頂瓦
專釘屋頂瓦
專釘屋頂瓦

龍城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 672-7171

今天隆重公映

緊張開心大喜劇

有新藝城、貫開心狂笑、有希治園式的懸疑緊張

心又喜、心又驚、嚇到半死、笑到碌地

今屆金馬影帝艾迪與上屆金馬影后張艾嘉聯手演出

夜驚魂

床前明月光、殺手眼光光

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway Vancouver, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412

十一月十五日起盛大獻映

郎哲波丹 昭保田倉

華雪劉 倫家余

情劫

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 East Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 684-7733

全港好評如潮水

如來梅掌

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

即日獻映

變色的女人

古劍英魂

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇市定東街 682-0724
辦公電話 682-0725

忍術精華、五道八門、紅星演出、拍案叫絕

忍術 郭追 江生 鹿峰 韓雨 主演

同場放映 綠印

由嘉倫 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 陳莉利 主演

放映日期由十一月十三日至十一月十九日止

49-5X120
1986-86
內二樓
二號
大
三十五
年



廚未開放

正層出租
廚房一廳浴室大廚房爐頭
櫃齊五十一街夾乃街
於下午六時至十時電：

今日風光獎後人

免費取場
供客使用
特理
K E 爲地
區話
航君往

碧加如獲選為雲埠市長，將對促進經濟增長和保持低稅，做得更好。

路障是危險的，妨礙日常交通和救急車輛。最實際的解決辦法便是消除這些路障。如果碧加獲選市長，該等路障，立即取消。

新屋 樓下出租，各樣齊備，獨立門戶，交通方便。電話：三三七一六〇五五余洽。

高靚 二房一廳，五十三街夾非沙路，房間寬大，交通方便，環境幽雅，有意者請電：5461查詢。

新屋樓下出租

靚土庫出租 屋街夾六十，二房一廳，獨立門戶，地庫，壁爐，雪櫃，廚廁齊，租平，合小家庭。日電話6882-7990。早晚週末324-7047。

全層 二大房，大客廳，光猛，各樣齊，交通方便，京士威水。

樓上 乃磨

日電話：681-4511
夜325-9081

土庫 東四十九街，一大房一廳，爐頭雪櫃。

24

本店常備
長壽樹木
理

55-9675

・交通方便
電話：4381-2685



683-51
結婚花球
花籃花牌
長生花園
呂頌韶主
o. Louie 住宅

長生
新裝修
通方便
務
一

年 經驗豐富
 木山地 式式俱
 擇 鄰近華區
 類理 二君爲僑界
 龍
 : 二五四 - 二八

本館創業 七十餘
寬大禮堂 村
宗教儀式 任君選
本館特聘華人經理
二十四小時 電

恩義感親友

收多和
 費公道
 式柏木
 大禮堂
 豐盛
 N KAN
 E. 11th Ave.
 FICE
 76-2161
 (電話)
 72-4914

風光獎券
特等華人日
KELVIN
為僑胞服務
地址：30
電話：0
龍君住宅

...

花舖 僑榮
Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124

本店常備
 長青樹木
 結婚花球
 花籃花牌
 長生花園
 歡迎光顧

呂頌詔主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

交通方便 三十三非沙來乃街。獨立門戶
電話：321-2308

新靚樓下出租
二房一廳，廚廁浴俱齊，學校，交通皆便，近緬來非沙十七街。上午六至八時
請電：873-1089

高光猛士庫出租
一房一廳，適合大婦或學生
近巴士站。包爐頭雪櫃
電話：324-5813

廚廁齊，有冷氣，小家庭
日電話 682-7990
早晚週末 324-7047

全層樓上 二大房，大客廳，
光猛，各樣齊，
交通便，京士威來乃
乃贈

土庫出租 東四十九街，一大房一廳，爐頭雪櫃
各樣齊，獨立門戶，
交通方便

電話：438-2685

新屋樓下出租
二房一廳，廚廁俱齊，近乃路夾六十三街
電話：325-7767

土庫 三十五街近菲沙，
出租 二房一大廳，各樣齊備，獨立門戶，包水電，近學校
電話：325-5822 吸烟免罰

樓下全層出租
二房一廳，各樣齊備，近乃路夾六十三街

新屋 樓下出租，各樣齊備，獨立門戶，交通便
電話：三三二六〇五五余洽

新屋樓下出租
二房一廳，五十三街夾菲沙，房間寬大，交通方便，環境幽雅，有意請
電話：325-5411查詢

靚土庫出租
近街夾六十，二房一廳，獨立門戶，地氈，壁爐，雪櫃

景福首飾製品廠
 地址：喜士定東街659號
 Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747
 專營各款
 首飾製作
 鑽石玉器
 紅藍寶石
 零沽批發
 來金加工
 無任歡迎

A Complete Line of Jewellery
 Wholesale & Retail
Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

（雲訊）十一月二十日（星期六）是溫哥華市市選的日子，該日所有投票站將由上午八時至下午八時開放給有

相當組織。香港特別在聖誕假期中選映，甚為寶座。不可錯過。

同場加映「蛇形刁手」。

係成龍，袁小童，石天領銜演出。緊張，刺激，幽默，輕鬆，是一套值得推捧的好片。

全加鄭榮陽總堂 召開全體大會訊

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂，定於本月廿一日（星期日）下午一時，在該堂禮堂召開全體黨員大會，討論事項如下：

- 一、提名八三年度職員候選人名單。
- 二、討論樓下租約問題。
- 三、評核獎學金受獎人。

陶清家，點城黃氏宗親會每三十元。沾波、連禮社，每二十五元。龍五，馬福成，偉夫、錦輝、黃良、雷民盼、銀文、子芳、衡漢、法理、伯賢、文忠、黃葦、碩成、柏英、禮松、國祥、誠順、濃添、滿城雲山公所，伍霄山公所，点城兆後每二十元。餘容續報。

雲埠恩平總會館開全體會員大會

(雲訊)本埠恩平總會館八二年之理事事，行將任滿，遵章從新選舉八三年理事，以承接公務，經定於八十二年十一月廿一日(星期日)下午一時召開全體會員大會，商討會務及推選八三年理事人等事項，請該會理事、僑界人士等屆時出席。

雲埠三德書社
選職員暨紀念
(雲訊) 本埠三德書社，定期於十一月廿一日(星期日)正午十二時在該禮堂，選舉明年度新職員，並於同時舉行成立第四十九週年紀念，紀念禮成後，即假桃園酒家舉行雞尾酒會，仰各昆仲踴躍參加。

林西河九牧公所
定期召開會員會
(雲訊) 林西河總堂九牧公所，定期於十二月十二日(星期日)下午二時，召開會員大會，務請踴躍出席。

被選理事十一名，監事三名，下午四時開票，並即宣佈選舉結果。

**卑詩立法教育會
研討誹謗等問題**

（溫哥華）卑詩省成人立法教育會（位於雲漢埠比街一四八號二〇三號），定於一九八二年十一月十七日星期六舉行研討會，討論誹謗及藐視的法律及新聞雜誌等問題。因為誹謗事件日漸增加，故各界人士宜注意該等法律之重要性。

會議全部費用一百五十元，欲知詳情，請與 MAY TONG 接洽。

該會電話為：（六〇四）六六九—三五四四。

精工車身修理
Craftwork Collision L
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B. C.
TEL. 874-0121

大平賣
 仔貨品如各種布料，時恤，裙
 (少量)及雜類物品等皆以

**精技修理各類汽車，免費
 價錢相宜，工作快捷妥當
 專營代辦I.C.B.C.專修理汽
 超過一千元，不收DEDUC**

新張期內 八折優待

洪啓者：
 本次月會定於十一月
 時在本黨社禮堂召
 並有多項要事待商
 加以便進行
 此佈

中國洪

一九八二年十一月

月廿一日（星期日）下午
開黨社、職員聯席會議
務希各部職員依時出席

雲支社
達權社
實華社
體育會

門民治黨總支部

月十六日

少數之準
永久獲得
香港區有
用詳情請
585-1085。

ESTMENT

ESTMENT

賣部社部 麥一

一般印件 文件複印 一天起貨

信封信箋名片 印製金帖 彩色發牌 外賣餐紙 宣傳小冊
中文體字 刊物編排 廣告海報 圖案商標 中英膠章

24



(一)市長選舉(粉紅色)。在四個市長候選人中選其中一個，如在選票上劃過一個名字，則選票有效。

(二)市參議員選舉(白色)。尺寸為八英寸長，八英寸闊)，三十三個選區分議員的名字，以英文姓氏參三組，印在三條直行中(每行十一人)。在這張選票中，你最多只能選出十個候選人，也就是說，你也可以只選你心目中的那個候選人，但如果你要在選票上劃多過十個名字，則選票作廢。

(三)公局局選舉(藍色)。在十七個候選人中最多只能選七個。

(四)教育局選舉(黃色)。在二十二個候選人中最多只能選九個。

(五)市選制度選票(綠色)。你可以在全市制(CAT LARGE)和分区制(BY WARD)兩者中任擇其一。

六、假日營業選票(淺色)。當你領取了選票以後，便可以到特別設立的商舖中進行無記名投票。當時請用「X」符號，旁人是不会看到你到底選誰或對那些票棄權的。

D：當你劃好你的選票以後，把它摺好，便可投入投票箱內(投票箱分三類，現場會有工作人員，指導你把那種顏色及類別的選票，應放進那一個投票箱，絕對不要担心會放錯箱)，至此，你的投票便算完成。

(雲訊)

星戲院於本月五日啟，特別映長城國際影製超級巨片《情迷上海灘》，一套震撼人心，色彩優美，浪漫柔情，令人目不暇給，由劉雪華、代感女英雄余安安、新聯英俊小余家欣、及國王皇后波臣等

名單。及其他要案多項，屆時希望各昆仲踴躍參加，共策進行云。

漢升定期紀念會
(雲訊) 此間漢升體育會，定於本月二十一日(星期日)下午二時在該會禮堂舉行第三十三週年紀念，會終追思，紀念前賢，會中除設備錦尾酒布菲餐外，並有國技表演，播放電影片助慶，並經發出請柬，邀請貴伍昆仲各界友好人士參加，共同敘敘。

市府發表本
雲埠華區選
(雲訊) 市選民投票委員會的要務，是爭取雲埠華區居民，鼓勵他們踴躍登記，以履行選舉權利。

該委員會組織一員查

員撥充時參加，選拔實能，以推展會務云。

加拿大儲蓄公債

今年較去年

【雲訊】加拿大最近截止的儲蓄公債，經過非正式的調查，今年的銷售量較去年減少許多，使金融機構感到驚奇，他們認為是最佳的投資方法之一。

據卑詩國儲蓄公債一名職員說，今年購買儲蓄公債的人，不及去年的兩層。以前在截止購買的一天，總是出現長

選民人數增加

選民人數增加

該委員會曾與市文書人員密切合作，在五個投票站為選民註冊登記，該委員會今年登記選民，根據溫哥華加拿大的選民登記名冊，登記

公債銷售量
減少約一半

滿地可銀行一職員稱，今年銷售量較以往減少約一半。今年最高購買額是三萬五千元，去年只有一萬元。一些人認為今年購買不踴躍的原因，係與經濟情況不佳以及人們手頭現金不足有關。

第二期加國儲蓄公債，將於本月廿二日截止。有關詳情，可往各銀行查詢。

△代柬

本會訂於十一月廿一
會禮堂舉行成立四十三週

棠氏凍房電器
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V5L 2R7
電話: 253-4706

修理
裝置設計

乾洗衣機、家庭電器
大小凍房、凍櫃、制雪機
空氣調節、爐頭雪櫃、

★免費估價★持政府牌照
★取價低廉★快捷可靠★

24小時服務

專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛
地址溫哥華喜士定東街一六
四號電話(604) 253-4706

日(星期日)下午一時在本
年紀念週備鵝尾酒會敬請

豐公司列治文分店

地址：巴巴夾第五路 列治文

BIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

TEL: 278 4200

地中七電

TURN LEFT OFF KENYOT STREET 81206 RD ON CAMBIE ROAD

電話送貨

七天營業

忠誠服務

地方雅潔

營業時間：星期一、二、三上午十時至下午七時
星期四、四、五上午十時至晚九時
星期六 上午九時至下午六時
星期日 上午十時至下午五時

居於雪蘭莪以南者較往蔴坡更為方便

(由上午九時至下午七時，廿時至下午五時止。

良機勿失。售出地址為：

圖為：

(星島四)

BRIDGEPORT RD.

CAMBIE ROAD

Yong Guan Tang

Sheng Seng Wah

N

CO. LTD.
WHOLESALE
69-5840

大大

移民美

你的親友在香港
想移民美洲，參加

代理
進口批發
669-5840
溫哥華特價批發

六十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。
公正。電訊快捷。消息詳實。印刷為永
廣告效力最大。▷◁歡迎長期訂閱▷
三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

(黃色)。你可以在贊成與反對兩者中任擇其一。
七：解除核子軍備選票(棕色)。你可以在贊成與反對兩者中任擇其一。
八：公眾工作與消防局開支選票(粉紅色)，你可以在贊成與反對授權市府有權籌借該項開支(二千二百萬元)中任擇其一。
九：修葺金比橋開支選票(深黃色)，你可以以贊成或反對對市府有權籌借該項開支(六十萬元)中任擇其一。
十：公園與遊樂場所開支選票(白色)，你可以在贊成與反對對市府有權籌借該項開支(一千四百萬元)中任擇其一。

十一：公共圖書館設備開支選票(藍色)，你可以在贊成與反對對市府有權籌借該項開支(七十七萬五千元

倉田保昭領銜主演，陳美瑛主唱主題曲，陣容鼎盛，全外景，是在日本拍攝。這道雪海場面盡上銀幕。這是以東瀛富士雪景著名的國片，作背景題材，尙屬少见。來別有滋味。「情切」故

筆者不敏，生性坦蕩，苟存性命於世，不求聞達時，一般社交，至少又只服膺前南京留守伊爾海先生一衆生總爲稻粱謀計名句，覺得自己亦不能脫範疇，所以終日爲兩黨之間波勞碌，口出而作，口入而息，一切榮辱置於度外。

昨應三雙朋友之邀，家名春，彼此聊天，談及均於本月二十日舉行全市

論來
爲余宏

師部海軍度事
運動。使今年十一月二十
日，市選有權投票的選民
，均履行選舉權，凡前往所
規定的投票站投票，首先須
先行註冊登記，履行選舉權
，設立諮詢服務站，並且沿
門分發傳單。

榮競選市議員

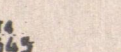
華市政府各部門人員，競選
市參事者，有華商律師余振
榮先生。筆者知余先生服務
於華人社會，歷史深長，連
日報載，遠近僑胞為文呼籲
全體華僑屆時要一致投余先
生一票，措詞委婉，語重心
長，能無動於中。

居留於民主社會中，明
知就存之道，「實於人者亦
憑，存於己者足恃」。且余
人與余先生同是炎皇遺裔

英諺所謂「血濃於水」，有此關係，吾人又安好忽略之？如果選得一位同一血系的人在社會，將來有關於我華僑社會的一切福利的需求，當可有人代為發言爭取，而不會低首下氣求助於人。筆者願於此一意義之重大，勿草此一篇，向全體僑胞請命，屆時必要投余先生以神聖一票。

CROWN LIFE INSURANCE CO
 Vancouver Pender Agency
 442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4
 Bts. 685-1091 Res. 738-6545

歡迎來電查詢
 免費提供資料
 國語、英語、粵語、客語、四邑話



Tom Tsang
 曾漢揚

終身壽險
 定期壽險
 傷殘保險
 退休計劃
 人壽保險

團體健康保險
 子女教育基金
 商業合夥保險
 終身年金計劃
 房屋貸款計劃

各界友好
 黃伍昆仲姊妹
 屈時載臨共
漢升體

慶不勝翹企

育會全人敬約

興華參茸行

THE SINGAPORE FREE PRESS

1935

專門經營

參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京果海味
零沽批發
郵購代寄
歡迎垂詢

元

CAMEL

貨

食品齊備

中藥部

由中醫胡智行主理

免費解答有關中藥問題

加拿大華裔中醫行五大口大藥

100 MAIN ST. VANDERBILT, R.F. MC 478, CANADA TEL: (416) 597-3070

308, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1Y3 CANADA TEL: (604) 683 0888

GRAND TRADING
香港市場批發
236 EAST PENDER STREET TEL: 683 0888

美國 泰國 泰國 統一 加頓 梅 各類 安利 各款 羣衆 公仔 蝦 好味

合桃酥
 建力麵
 媽媽麵
 麵食罐頭
 牛油且卷
 益園
 燒糖菓
 利青龍牌
 麵食
 蜜糖馬仔
 牌魚丸
 九墨魚丸
 春卷皮

九龍市場門市

新鮮蔬菜
 急凍海鮮

罐頭海味
 地道藥材

RETAIL TEL:

唐山什貨 式式俱備 每週均刊

大漢公報
The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1Z9

Phone: 685-8941 685-8812

創刊
言
收費

者稱，該飛機墮毀前機上一引擎突然爆炸。當局現調查失事原因。

加國通脹率下降

（渥太華加新社電）加

館宣佈，中英已簽署協議，由中國向英國公司購買軍事裝備。

來自倫敦之消息說，根據上述協議，中國可能向英

及盧達級驅逐艦所需的電子裝備。
消息謂上述協議所牽涉之採購軍火價值，總值一億英鎊。

新華社沒有說明談話內容爲何。但觀察家認爲中美間存在之主要問題爲華盛頓對台灣之立場。

本報昨日報導有關恆隆
屬下大來財務公司，傳被香
港政府當局停牌一節，查係
傳被香港之證券交易所停止
掛牌之誤。特此更正。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left side.

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark vertical strip is visible along the left edge, possibly indicating the binding or gutter of the book.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark vertical strip is visible along the left edge, possibly a binding or gutter. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration. A dark vertical strip is visible along the left edge, possibly a binding or gutter.

唐山什貨 式式俱備



大漢
The Chinese
— — — — —
NO. 1 EAST HODGSON
VANCOUVER B. C.
Phone: 685-8941

每週均有八重刊頁附送

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。
言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊雋永。
〈廣告效力最大〉 〈歡迎長期訂閱〉
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

STREET
VIA 501
685-8812

LA COSTA INVESTMENT

◆ 一般印件 文件
精印各式文件・信封信箋名片・印刷
中英打字・中文標字・刊物編排

一、參 部 社 部 部 部

複印 一天起貨 價
金粘、彩色裝牌、外賣餐紙、宣傳小冊
廣告海報、圖書商標、中英對照



同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402

名廚主理 馳名粵南餐 美味粵小菜

歡迎各界光臨 嚐試越餐風味 招呼好又舒適 保證顧客滿意

可云式俱備且精美 敢稱味味皆香又價廉

常備各式小菜供應 並備有精美外賣 更備有精美外賣 更備有精美外賣

(每週七天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)

使雲哥華成為理想居住的地方

選出強而有力的候選人，為雲高華服務。

請十一月廿日(星期六)

溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿大航空公司是你最好選擇。

VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

一個大的城市須要能幹領導的人選

Paid by the MIKE HARCOURT FOR Mayor COMMITTEE

Mayor Mike Harcourt

Erich Ewert

Bill Yee

Carole Walker

昌記裝修油漆公司

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

承接：油漆、裝修、木工、泥工、電工、水工、油漆、裝修、木工、泥工、電工、水工

Mah & Lowe Associates

承造大小 建築工程 新舊樓宇 改建商業 住宅餐館 入則申請 圖則設計

電話: 253-6806 255-6770

怡裝修

承接：油漆、裝修、木工、泥工、電工、水工

電話: 254-8967

志榮電器

承接：電器、裝修、木工、泥工、電工、水工

電話: 874-1789

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

田健木工

TIAN TIN CONSTRUCTION L.T.D.

優雅裝修 木工油漆 土庫翻新 省錢修理

免費估價 日間: 669-5484 & 254-6011 T & J Auto 接線

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

電話: (604) 689-0501

水喉漏水

專門修理及安裝

價格相宜。請電: 四三七一四四九六

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話: 926-7984

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL

專營：移民、旅遊、加航、日航及大韓之特價機票。

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

中國旅遊觀光團

中國旅遊觀光團

中國旅遊觀光團

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

新屋新舖 優雅裝修 舊屋舊舖 省錢修飾

歡迎詢問 免費估價

TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.

150 E. Pender St. 片打東街一五零號

電話: (604) 369-6412 681-3816

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2135起

東南亞豪華旅遊觀光團

歐洲旅遊團

\$1139起

歐洲旅遊團